

June 2003

**INTERNATIONAL GCSE**

**MARK SCHEME**

**MAXIMUM MARK: 65**

**SYLLABUS/COMPONENT: 0547/02**

**FOREIGN LANGUAGE MANDARIN CHINESE  
Paper 2 (Reading and Directed Writing)**



Page 1	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE EXAMINATIONS – JUNE 2003	0547	2

### Section 1

#### Questions 1-5

1	C	1
2	D	1
3	B	1
4	A	1
5	C	1

[Total: 5]

#### Questions 6-8

6	F	1
7	T	2
8	F	2

[Total: 5]

#### Questions 9-11

9	A	1
10	B	2
11	D	2

[Total: 5]

#### Question 12

##### **3 marks for communication**

- where you are 1
- 2 separate things you buy 1+1

##### **2 marks for appropriateness of language**

2	For the award of 2 marks, verbs must be in appropriate tenses. Minor errors (adjective endings, use of prepositions wrong genders, etc.) are tolerated
1	There is some appropriate usage to reward
0	There are no examples of appropriate usage to reward. NB. Where 0 marks were awarded for Communication, 0 marks are awarded for language

[Total: 5]

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE EXAMINATIONS – JUNE 2003	0547	2

## Section 2

### Questions 13-20

13	北京大学	1
14	很忙	1
15	中文	1
16	(i) 美国	1
	(ii) 日本	1
17	四	1
18	老师讲得太快	1
19	长城	1
20	学习中国历史	2

[Total: 10]

### Question 21

**Communication marks:** 10 marks are awarded for Communication. 1 mark is awarded for each item of relevant information communicated. Candidates who have not completed all of the tasks stipulated in the rubric cannot score full Communication marks.

**Accuracy marks:** 5 marks are awarded for Accuracy of Grammar and Structures according to the grid that follows:

5	Highly accurate in use of simpler structures, with occasional minor slips
4	Accurate in use of simpler structures, except for occasional more serious errors/more frequent slips
3	Generally accurate, but with increased incidence of more serious errors
2	Substantially inaccurate, despite several examples of accurate usage
1	Substantially inaccurate, with only isolated examples of accurate usage

[Total: 15]

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE EXAMINATIONS – JUNE 2003	0547	2

### Section 3

#### Exercise 1

##### Questions 22-26

22	C	2
23	B	2
24	D	2
25	D	2
26	B	2

[Total: 10]

#### Exercise 2

##### Questions 27-32

27	美国著名兽医 / 兽医	1
28	狗、猫、狮子、水牛、鸟	1
29	睡觉充足 / 想睡觉的时候就睡觉	1
30	(i) 狗很快把不愉快的事放在脑后。	1
	(ii) 猫睡觉。	1
31	忙的时候抽时间休息(享受生活)。	2
32	Any 3 of: 睡觉睡得不够/睡觉。 吃饭吃得太多/吃饭。 运动太少/运动。 为将来与过去发愁/着急。	3

[Total: 10]

**June 2003**

**INTERNATIONAL GCSE**

**MARK SCHEME**

**MAXIMUM MARK: 100**

**SYLLABUS/COMPONENT: 0547/03**

**FOREIGN LANGUAGE MANDARIN CHINESE  
Paper 3 (Speaking)**



Page 1	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE EXAMINATIONS – JUNE 2003	0547	3

### Marking: General Principles

- 1 You are urged to use the full range of marks, bearing in mind that it is not necessary for a candidate to be of native speaker standard in order to be given maximum marks within any single category.
- 2 The general approach is a positive one and you should award marks based on what the candidate can do rather than deducting marks for errors.
- 3 Above all, please be consistent in your marking. The moderation process allows for adjustments to be made to consistently harsh or consistently generous marking. If you are unsure of the mark to award, err on the side of generosity.

### TABLE A – Test 1: Role Plays (30 marks)

This part of the examination is primarily a test of the candidate's ability to communicate needs, information, requests, etc. in plausibly life-like situations. Intelligibility is therefore of greater importance than grammatical or syntactic accuracy. However, verbal communication only will be assessed: credit will not be given for gestures, facial expressions or other nonverbal forms of communication. The use of appropriate register and correct idiom will be rewarded. The Teacher/Examiner will play the part of a patient and well-disposed foreigner with no knowledge of the candidate's first language.

Each of the ten tasks to be performed in the examination will be assessed on the scale below. Candidates will be required to give natural responses, not necessarily in the form of "sentences": short answers, if appropriate to the task, could be awarded 3 marks.

Marks are awarded as follows:

3	An accurate utterance which not only conveys the meaning but which is expressed in native idiom and appropriate register. Minor errors (adjective endings, use of prepositions, etc.) are tolerated. The utterance is intelligible and the task of communication is achieved
2	The language used is not necessarily the most appropriate to the situation and may contain inaccuracies which do not obscure the meaning
1	Communication of some meaning is achieved, but the native speaker would find the message ambiguous or incomplete
0	The utterance is unintelligible to the native speaker

### TABLE B – Tests 2 and 3: Topic Conversation and General Conversation (2 x 30 marks)

**Scale (a)** Comprehension/responsiveness. This assesses the candidate's response in terms of comprehension of the Teacher/Examiner, immediacy of reaction/response, fluency of response and presentation of material in the topic.

**Scale (b)** This assesses the linguistic content of the candidate's answers in terms of the complexity, accuracy and range of structures, vocabulary and idiom.

<b>Page 2</b>	<b>Mark Scheme</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>IGCSE EXAMINATIONS – JUNE 2003</b>	<b>0547</b>	<b>3</b>

NB. This table is used for Tests 2 AND 3.

<b>Category</b>		<b>Mark</b>
Outstanding	(a) Not necessarily of native speaker standard  (b) The highest level to be expected of the best IGCSE candidates	14-15
Very good	(a) Generally understands questions first time, but may require occasional re-phrasing. Can respond satisfactorily to both straightforward and unexpected questions  (b) Wide range of mostly accurate structures, vocabulary and idiom	12-13
Good	(a) Has no difficulty with straightforward questions and responds fairly well to unexpected ones, particularly when they are re-phrased  (b) Good range of generally accurate structures, varied vocabulary	10-11
Satisfactory	(a) Understands straightforward questions but has difficulty with some unexpected ones and needs some re-phrasing. Fairly fluent, but some hesitation  (b) Adequate range of structures and vocabulary. Can convey past and future meaning; some ambiguity	7-9
Weak	(a) Has difficulty even with straightforward questions, but still attempts an answer  (b) Shows elementary, limited vocabulary and faulty manipulation of structures	4-6
Poor	(a) Frequently fails to understand the questions and has great difficulty in replying  (b) Shows very limited range of structures and vocabulary	0-3

<b>Page 3</b>	<b>Mark Scheme</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>IGCSE EXAMINATIONS – JUNE 2003</b>	<b>0547</b>	<b>3</b>

**TABLE C – Impression (10 marks)**

9-10	Very good pronunciation, intonation and fluency; an occasional slight mistake or hesitation. Not necessarily of native speaker standard
7-8	Good pronunciation and fluency; makes a fair attempt at correct intonation and expression; some mistakes and/or hesitation
5-6	A fair degree of fluency and accuracy in pronunciation despite quite a number of errors; some attempt at intonation and expression
3-4	Conveys some meaning despite a lack of fluency and many errors; pronunciation strongly influenced by first language
1-2	Many gross errors; frequently incomprehensible



June 2003

**INTERNATIONAL GCSE**

**MARK SCHEME**

**MAXIMUM MARK: 50**

**SYLLABUS/COMPONENT: 0547/04**

**FOREIGN LANGUAGE MANDARIN CHINESE  
Paper 4 (Continuous Writing - Extended)**



Page 1	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE EXAMINATIONS – JUNE 2003	0547	4

Each essay is marked out of 25, making a total of 50 marks awarded for the paper.

Marks for each essay are awarded under the following headings:

### RELEVANT COMMUNICATION

- Q1 (a)** Ticks will be awarded in the righthand margin up to a maximum of 5. 1 tick available for each of the 4 guidelines in the question and then 1 left over to be awarded for an appropriate beginning and ending to the letter.
- (b)** Ticks will be awarded in the righthand margin up to a maximum of 5. 1 tick available for each of the 3 guidelines in the question, 1 to be awarded for an appropriate beginning and ending to the letter, and then 1 left over to be awarded for a good elaboration of one of the guidelines.
- Q2** This composition allows candidates to use their imagination. Ticks will be awarded in the righthand margin, up to a maximum of 5, for each point relevant to the development of a description of the happiest day of their holiday.

### ACCURACY

The 15 marks for accuracy will be divided into:

#### Accuracy of Characters: 5 marks

5	Highly accurate, with a wide range of characters including some more difficult or unusual ones correctly written, with occasional minor slips
4	Not as consistently accurate nor as wide a range as the highest level, but a good range of characters attempted with easy and moderately easy characters correctly written
3	A more limited range with most easy characters correctly written
2	Substantially inaccurate despite several examples of correctly written characters
1	Substantially inaccurate, with only isolated examples of correctly written characters

#### Accuracy of Grammar and Structures: 10 marks

9-10	Highly accurate including use of more complex structures, but with occasional minor slips
7-8	Accurate in use of simpler structures, except for occasional more serious errors/more frequent slips
5-6	Generally accurate, but with increased incidence of more serious errors (or an extremely limited range of structures)
3-4	Substantially inaccurate, despite several examples of accurate usage
1-2	Substantially inaccurate, with only isolated examples of accurate usage

<b>Page 2</b>	<b>Mark Scheme</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>IGCSE EXAMINATIONS – JUNE 2003</b>	<b>0547</b>	<b>4</b>

## **IMPRESSION**

The good candidate will be further rewarded for the use of 'extended' language in making the points of relevant communication, i.e. by using a range of vocabulary and structure or idioms to clarify or define further the points made. 5 marks are available for impression.

The Examiner has to decide whether the candidate has used vocabulary and structures which go beyond the minimum required to convey adequately the thought involved and has so given him/herself greater flexibility or self-expression.

5	Comprehensive range of vocabulary and idiom with more complex language predominant
4	Considerable variety of vocabulary and idiom with more complex language clearly in evidence
3	Some variety of vocabulary and idiom with several items of more complex Language
2	Limited variety of vocabulary and idiom with occasional more complex language
1	Only isolated examples of variety of vocabulary and idiom and more complex language
0	No examples of variety of vocabulary or more complex language